

# FOAIE

пентрѣ

## МШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 47.

Luni, 22. Noembrie.

1843.

### ПАРАЛЕЛИСМЪ.

Антре лимба ромънъ ши италианъ.

(Брмаре.)

#### Н о т а л а XIV.

Дака ла пѣтеле а пѣлтор сервѣторѣ се вѣдѣ оаре-каре скимѣтрѣ, деосевѣреа есте дн фрас iar пѣ дн матерѣе. Спре пилѣ: Ромънъл зиче маѣка Домпѣлѣ; Италианъл Doamna mea, Madonna; знъл зиче Dăminika флорилор ши алгѣл а стѣлпѣрилор: delle palme; знъл зиче дпѣлца-реа, алгѣл ascensiune; знъл adormirea, алгѣл ascensiune; шчл. Нѣ е mirare дака ши дн артиколъл ачеста 'ши а лѣсат знде ши знде лимба славѣ зртеле сале, кѣчѣ а трекѣт ши с'азъбовѣт кѣтъва време дн вѣсерѣка Ромънѣлѣ. Пре лѣнгѣ ачестеа се маѣ фаче ачестѣ вѣгаре де сеамѣ, кѣ сервѣторѣле челе веки але Ромънилор сѣнт: Сатърнеа, че нѣлѣ дн ziua де астѣлѣ се сервеазѣ дн ажѣнъл апѣлѣ пѣоѣ, кѣтъндѣ'ши Ромънил дн фелѣримѣ де кѣпѣрѣ порокѣл; жоле дѣпѣ паѣлѣ тоате, дн каре се чѣнстѣще Жоѣе тѣпѣторѣл пентрѣ фѣлѣдере ши грѣндѣнѣ; жокѣл кѣлѣшарѣлор, дн каре се сервеазѣ адѣчереа аминте а жокѣлѣ лѣ Ромънъ ла рѣпѣреа

савѣнелор, ши алтеле тѣлте каре се афѣл дпѣрѣдѣчинате днтре сѣтенѣ маѣ тѣлт де-бѣт сервѣторѣле вѣсерѣчѣл.

#### Н о т а л а XV.

Ан артиколъл пентрѣ арте, шѣнде ши меѣшенѣтрѣ есте фоарте сѣракѣ лимба породѣлѣ ромън, адекѣ пѣ есте нѣчѣ маѣ пе жос нѣчѣ маѣ дпѣинте декѣт лимба орѣ кѣрѣл пород. Атѣѣа терменѣ де шѣнде, арте ши меѣшенѣтрѣ шѣе сѣтеанѣл ромън кѣѣл шѣе ши сѣтеанѣл грек, франѣез, италиан, пеамѣ. . . . Ноѣ пѣлѣ акѣт п'ам ворѣт де лимба литерацилор ромънѣ, чѣ де а попорѣл Дачѣеѣ. Литерациѣ днѣл фак сѣагѣрѣ терменѣл кѣнд довѣндеск идеѣле, ши лѣтѣа се ѣа дѣпѣ ачѣѣа карѣ аѣ дат лимѣл шѣе терменѣ ши шѣе форме потрѣвѣте пе фѣреа еѣ.

#### Н о т а л а XVI.

Орѣ кѣт де пекѣлѣватѣ а фост дела о време дпкоачѣ арта артелор днтре ромънѣ, дпсѣ дѣнѣ терменѣл че се вѣд дпсептациѣ дн деспѣрѣѣреа XVII се vede кѣрат скелетѣл ачѣѣл арте фоарте деплѣнит ши дн старе а дпкѣа капѣтолеле артеѣ милѣтаре.

## Nota despre Ajectivî.

Тоате дѣсемпѣриле че с'аѣ фѣкѣт пептрѣ събстантивѣ, ачелеашѣ се пот аплика шѣ ла аджективѣ. De vom дѣмпѣрѣцѣ фелѣ ачеста де ворѣ дѣ физиче, прекѣм аль, рошѣ, стрѣмѣ, ротѣнд, дѣлче, акрѣ, калд, рече шѣл. шѣ дѣ морале, прекѣм: вѣн, реѣ, крѣд, вѣнд шѣл, vedem дѣ ар-тиколѣл аджективѣлор кѣ чеѣ физичѣ сѣнт маѣ пѣлѣцѣ декѣт чеѣ моралѣ. Причина есте тот ачеса че ам вѣзѣт шѣ ла събстантивѣ моралѣ. Че се атинѣ дѣсѣ de аджективѣ нѣмералѣ, дѣ ачестеа аѣ фост маѣ фило-софѣ ромѣнѣ декѣт тоате наѣцѣле, кѣчѣ дѣ тоѣ терменѣ нѣмералѣ се vede аплика-тѣ система зечѣмалѣ. Ромѣнѣл асфел чѣтеще нѣмерѣле дѣтокмаѣ дѣпѣ треапта шѣ преѣл лор. Баѣе чѣнева де сеамѣ кѣ дѣ лимѣа ромѣнѣ фѣе-каре треаптѣ де ѣфре спре стѣнга ѣа ѣн пѣме ал сѣѣ шѣ нѣ се маѣ скѣмѣѣ, дѣпѣ кѣм нѣ се скѣмѣѣ нѣчѣ преѣл ѣфреѣ: спре пѣлдѣ ѣнимѣ, зечѣ, сѣте, мѣи... Кѣнд Ромѣнѣл чѣтеще 20, есте фоарте консекѣент кѣ система зечѣмалѣ шѣ зѣче дѣбѣзечѣ, адекѣ кѣм ам зѣче гречешѣе *два дѣка*, сѣѣ *дѣкадѣс*, дѣ фран-цозешѣе *deu dix*. Дѣ време че грекѣл, латѣнѣл, италианѣл, францезѣл шѣл чѣтеще нѣмѣрѣл стрѣкат принѣтр'о дѣвоѣре рѣѣ дѣтрѣвѣсѣ шѣ леѣѣвѣтѣ фѣрѣ а жорешѣнде кѣ философѣа сѣстемеѣ зечѣмале. 30, 40, 85 се чѣтеск ромѣнешѣе треѣзечѣ, патрѣ-зечѣ, оптзечѣ шѣ чѣнчѣ; 100, 200, 374 се чѣтеск о сѣтѣ, дѣбѣ сѣте, треѣ сѣте шапте зечѣ шѣ патрѣ; 1000, 2000, 3496, се чѣтеск о мѣе, дѣбѣ мѣи, треѣ мѣи патрѣ сѣте пѣвѣлѣ шѣ шѣсе. Аскѣлте чѣнева пе фран-цуз кѣм чѣтеще нѣмѣрѣл ачеста дѣн зр-

мѣ шѣ алтеле мѣлте: аскѣлте шѣ пе грек шѣ пе италиан шѣл. Францезѣл зѣче треѣ мѣи, патрѣ сѣте патрѣ-дѣбѣ-зечѣ, зече шѣ шѣсе; италианѣл чѣтеще ка шѣ грекѣл дѣ-пѣ о дѣвоѣре, ѣар нѣ дѣпѣ сѣстема шѣ фило-софѣа нѣмерациѣѣ. Атѣнчѣ ар сѣмѣцѣ гре-кѣл нѣмерациа ромѣнешѣаскѣ, кѣнд ар vedeа кѣ ромѣнѣл чѣтеще нѣмѣрѣл де сѣс: *treis* *χιλιάδες*, *τέσσαρες* *εκατοντάδες*, *έννέα* *δεκάδες*, *καί* *έξ*, шѣ францезѣл атѣнчѣ с'ар vedeа кѣт е de дѣнапоѣат дѣтрѣ дѣвѣѣѣѣѣтра арѣтме-тичѣѣ шѣ алѣеврѣѣ (непотрѣвѣндѣсе лимѣа кѣ дефинѣциѣле че дѣ) кѣнд ар афла кѣ ромѣнѣл чѣтеще асемеѣеа нѣмере: *trois* *mille*, *quatre-cents*, *neuf-dix* *et* *six*.

## Пептрѣ Verbi.

Пептрѣ лѣкрѣрѣле че пѣдѣчетат аѣ авѣт Ромѣнѣѣ, пептрѣ ачелеа аѣ пѣстрат шѣ верѣѣ де ориѣнѣт латѣнѣ; ла кѣте лѣ-крѣрѣ дѣсѣ с'аѣ аместекат стрѣнѣѣ орѣ дѣтроѣѣкѣндѣле сѣѣ дѣфлѣнд кѣ сѣперѣо-рѣтатеа, аколо 'шѣ аѣ дат еѣ нѣмѣрѣле лор. Пѣлдѣ проаспѣтѣ авем де кѣрѣнд пе рѣшѣ: кѣѣѣ верѣѣ нѣ пѣаѣ лѣсат дѣ администра-ѣѣе шѣ мѣлѣѣѣѣѣ; дѣсѣ кѣлѣтиваторѣѣ лимѣѣѣ вор алеѣе шѣ преферѣе чеѣ че сѣнт тот де ѣн пеам шѣ фел кѣ верѣѣ чеѣлалѣѣ аѣ лимѣѣѣ.

## OBSERVATII GENERALE.

Песте 1300 де ворѣе маѣ де рѣдѣчѣ-пѣ, каре ар пѣтеа слѣжѣ ка нѣще тѣлпѣе ла маѣмѣлте рамѣре де ворѣе че пот сѣ дѣкѣѣе фамѣлѣѣ, с'аѣ адѣнат дѣ вокаѣвѣла-рѣл че'л ам дѣфѣѣѣѣѣнат чѣтѣторѣлор.

Ка сѣ дѣмѣлѣѣѣм дѣнѣтр'о ворѣѣ сѣѣ тѣлпѣѣ радѣкалѣ маѣмѣлте рамѣре, авем дѣбѣ мѣжлоаче: ѣнѣл ал дерѣвациѣѣ шѣ ал-

тъл ал компзнерій. Ал derivațieй прекъм дела bunu, bunătae, bunăce, bunăcá, bunăcá шчл. ши ал композицией, кънд дин дóbъ ворве саѣ динтр'о ворбъ ши препозициї фачет алте ворве; прекъм скріере, пре-скріере, про-скріере, де-скріере, дн-скріере, свь-скріере.

Прин ачесте дóbъ мижлоаче дн тоате лимбиле се дмълдеск ворвелеле, днкът дн лимба поастръ пзмаї дин ворвелеле арътате дн вокабъларъл ачеста пзтем фаче песте 17 мїй ворве де ориципъ латинъ, акърора саѣ рѣдъчина се афлъ дн лимба ромънеаскъ, саѣ маї мълте ратърї фъръ рѣдъчинъ каре пefiind днтревиңдате дин причїна лимпсеї ideilor, акъм дши пот лва локъл лор дн дїкционаръл ромънеск ши а се днтревиңда дн кърдїле авторїлор ромънї.

Спре а фї маї вїне днделешї, вом адъче ачї кътева ворве де рѣдъчинъ, дин каре вом продъче тоате ворвелеле че се пот фаче прин derivație ши компзнере. Къ ачестата арътънд към се дмълдеск ворвелеле ши се авъдеще лимба, днтр'ачеешї време вом аръта ши кїпъл derivațieй ши компзнерїй ворвелор, къ есте маї тот ачела ла амъндóbъ дїалектеле, каре доведеск къ фак зна ши ачешешї лимбъ.

Авънд о ворбъ де рѣдъчинъ, фачет динтрънса дъпъ тревъиңцъ ши дъпъ патъра ideeї, о familie де ворве дъпъ към се ва vedea; дар ка съ днлесним не четитор ла днделескъ фїешїкърїа ворве, адъчет деслвнїрїле зрмътоаре:

Ка съ ia о idee о deocivítъ пзандъ саѣ о алтъ днсемпаре релатївъ къ sine, не-днтревъиңдъм къ нице пъртїчеле не каре, не знеле ле пзнем днаїнтеа рѣдъчиней ши алтеле дъпъ рѣдъчинъ. Не че-

ле дъптъѣс ле вом пзмї препозициї дн композицие, ши не челе d'a doilea: дъпъ позициї, саѣ финале, ори терминациї.

(Ва зрма.)

## ЕШПРЕА ДИН ШКОАЛЪ.

### I.

Ъ п в а л.

(Ђрмаре)

Алфред плин де вѣкърїе се апазъл ла локъл хотърът пентрѣ жок, днсъ София есте къ тотъл трїстъ.

— Поате къ Дъмнеата ещї сзпърать фїндкъ те ам опрїт де а плека акасъ? дї zice ел къ зн тон, прин каре се сїм а'шї аръта пеказъл че днченъсе а'л стъпднї.

— Еѣ сзпърать! дї ръспзисе еа офтанд ши рѣдїканд кътре днпсъл фрмоншї еї окї алвастрї; о! нъ, фїндкъ принтр'ачеастъ днтързїере маї почъ днкъ съ фїѣ кътева мїнъте къ зн прїетен адевърат; дар мъ гъндеск ла пеказъл че о съ ам мѣїне.

— Неказъл де мѣїне?

— Нъ vezї, къ Domnъл Дъбреол а ръмас днкъ дн вал пенътанд съ факъ алфел? днсъ мѣїне сжнт сїгъръ къ дшї ва ръсплътї пегрешїт, прин окърїле че'мї ва да тоатъ zїoa, пентрѣ мїнътърїле де odihnъ че перде акъм.

— Към! ел есте дн старе съ те черте пентрѣ атъта лъкръ? зъѣ! мї се наре къ нъ есте де лок къ дрептъл ка зн вътрън съ опреаскъ не чеїмалдї де а се folosi де тїперечеле лор.

\*)

— Din neporocire aчeастa ce дитъмилъ totд'азна; ши ничи одатъ нѣ есте маї носоморѣт декѣт а дѣа зи дѣпъ зп вал.

— Totд'азна а фост аша?

— Маї totд'азна; дар дин зи дн зи се фаче тот маї чѣдат ши маї гѣлчевитор.

— Аша дар че те а сѣлит а'л лѣа де вѣрват? дитревъ Алфред плин де виоичънѣ ши де неказ; се vede, къ атѣичеа дл ѣвѣаї, негрешит?

— Не дѣнскѣ! зѣсе еа прѣвѣндѣ'л к'о mare мѣраре; дар нѣ пѣтѣ съ ворвѣаскъ маї мѣлт, къчї о длекаръ де тот лакръмѣле де каре инѣа еї се змплѣсе.

Ничи одатъ Алфред нѣ фѣ копрѣнс де атѣта сѣмѣре ка дн ачел мѣнѣт, ел дї страѣнсе днчетѣннор фѣрвоаса еї мѣлпъ, каре і се пѣрѣ к'о сѣмѣї трѣмѣрѣнд дитр'але сале.

— Алфред, дї зѣсе еа дѣпъче се маї десметѣчї, те роѣ съ нѣмї маї ворвѣщї ничи одатъ де ачестеа.

— Мѣ сѣпѣѣ ла норѣнка та, дї зѣсе ел къ зп глас шопѣитор ши рошѣндѣсе; ѣзмаї чор о кондиѣе.

— Каре?

— Съ'мї даї о флоаре дин вѣкетѣл тѣѣ.

— Копѣлѣ! дї зѣсе еа кам тѣрѣвратъ де сѣмѣреле че днченѣсеръ а се днтѣлѣї къ ѣвѣеалъ дн инѣа еї. — Дар контрѣданѣл с'а сѣѣршѣт, адѣїї ампѣте, къ трѣвѣсе съ тѣ дѣчї лѣогъ Домпѣл Дѣвѣреол.

— Дар флоареа, каре'цї ам черѣт?

— Ворвѣще маї днчет, . . . фї маї нѣцїн копѣл? ши флоареа 'цї о воїѣ дао ѣзмаї декѣт.

Не кѣнд Домпѣл Дѣвѣреол, вомѣвѣнеа нѣнд манѣаоа невестеї сале, кѣтева

флорѣчеле дин вѣкетѣл еї къзѣрѣ жос, ши нѣменї нѣ ле вѣгѣ де сеамѣ, афаръ дѣ Алфред, кареле нѣ пердеа нѣмѣк дин vede-rea са, къ кѣлт маї вѣрѣос кѣдереа ачелор флорї, каре дї прѣчѣнѣсе чеа маї вѣе вѣкѣрѣе, ши дндатъ че вѣзѣ пе чеїлалѣї депѣртѣндѣсе дин ачел лок, ел прѣчѣнѣнд зїтареа знеї батѣсте алерѣ съ'шї адѣне комѣара са. О секѣндѣ дѣпъ ачѣеа Алфред ера ѣарѣшї лѣогъ пѣрѣнѣїї сѣї. Атѣндѣѣѣ famѣлїле се деспѣрѣїрѣ репетѣнд фѣгѣдѣелїле ка Домпѣл Дѣвѣреол съ адѣкъ маї дес пе соѣїа са ла Doamna de ла Рошѣ, ши Алфред зѣкѣнд адїо верѣшоареї сале се фолосї де днтѣперек ши дшї лѣпї вѣзеле сале де браѣл еї чел гол, апої дї нѣсе дн мѣлпъ зпа дин флорїле чеї къзѣсе ши пе каре ел о сѣрѣтасе де о мѣлѣїме де орї.

## II.

### Петречереа ла царѣ.

О лѣпъ де зїле трѣкѣсе. — Домпѣл Дѣвѣреол дѣсесе пе невасть са одатъ ла Doamna de ла Рошѣ, ши де прѣсос есте а маї сѣзпе, къ Алфред днсоѣї пе мѣтѣ са, кѣнд еа мерсе спре але фаче контра-вѣзїтѣ. Ачесте дѣѣ зїле ел пѣтѣ съ вазѣ ѣарѣшї пе ачѣеа, каре дѣла валѣл сѣѣ чел днтѣлѣї, ера тот чеї стѣпѣлѣеа гѣндѣл ши инѣа; фѣрѣ пѣнтрѣ дѣнскѣл дѣѣ зїле де сѣрѣвѣторї челе маї порѣчїте.

Дар кѣтѣ сѣпѣраре пѣнтрѣ зп ато-резат, де а нѣ пѣтѣа фї къ ачѣеа че сѣлѣвѣще, декѣт де фаѣъ къ маї мѣлѣї. А фї сѣлит съ ворвѣаскъ тот де лѣкрѣрї овѣщѣї ши неїнтересанте, а о прѣвѣне дѣнса ка ши пе чеїлалѣї дин адѣнаре, кѣнд окїї лѣї нѣ се пот десаѣїнта дѣла дѣнса

ши inima'i e plin' de o poezie, pe care dorește a o vîrca printr'ascuns și sim'la unei prietene. Aчестea toate аї причипзіа лѣи о сѣпъраре маї тот ка ачееа че аваеа, кѣнд пѣ о vedeа de лок; dar ачеле дѡв vizite атѣта de речі шї monotone, пѣї фѣсесерѣ нефолоситоаре ла сѣферинделе чеї стѣпѣнеа inima; кѣчи пѣтѣсе чел пѣцип сѣ о вазѣ, шї асемenea ка тоцї чеї че ѣвек, і се пѣрѣсе кѣ а вѣгат de сеамѣ аи привіреа шї мишкѣрїле еї зп семп вѣн пентрѣ пѣдеждїле лѣи.

Варѣ-са ацсѣ, се скїтвасе мѣлт дитр'о лѣнѣ шї акѣм дитристѣчвenea шї неказл ера зѣгрѣвите пе фаца еї; ачeаста причипзіа mare мѣхпїре лѣи Alfred, кѣ toate кѣ пе de алтѣ парте аи фѣчeа сѣ се креазѣ порочїт.

Ел асемenea пѣмаї ера тот ачeла de маї painte; кѣчи школарѣл кѣ фаца фрацетѣ, дитрандафиратѣ шї плїнѣ de веселїе, акѣм ера зп тѣлѣр плїн de гѣндѣрї шї дитгрїжат; тот чеї плѣчeа кѣ о лѣнѣ маї painte, акѣм аи сѣпѣра de moarte; привелїцeлe, плїмѣрїле, аи фѣчeа маї рече шї маї посоморѣт.

Одатѣ се маї дѣсесе ла вал, ацсѣ атѣта пѣ се мѣлцѣмїсе, ацкѣт шї а dormice de зрѣт. Тоцї нот сѣ се мїнѣнезе азїнд de зп тѣлѣр de кѣрѣнд ешїт дїн шкоалѣ, кѣ а dormit пе сказп ла ал doilea вал че а вѣзѣт! ацсѣ ачeаста зрѣма фїреце, кѣчи еа лїпсеа de аколо шї лѣи аї ера некѣпоскѣт секретѣл меццешѣг de а пѣтеа сѣ се сокотеаскѣ фeрїчїт кѣ орї че порочїре че пѣї veneа дела дѣнса.

Кѣте одатѣ, апрїнс de аморѣл сѣѣ, ашї дїкїпзіа с'о фѣре, сѣ се кѣнѣне кѣ дѣнса аи стрeїнѣтate; алтѣдатѣ іарѣшї

doreа, ацсѣ фѣрѣ сѣ дитрѣзнеаскѣ ашї о мѣртѣрїсі пїчї кїар лѣи ацсѣшї, moartea зпї рївал зрѣчос; dar пѣмаї о се-кѣндѣ ера дестѣл пентрѣ-ка сѣшї вазѣ кѣзѣте шї нїмїкнїчїте toate планѣрїле лѣи чeлe маї вїне дитокмїте; іар палатѣрїле чeлe zidite de дїкїпзіреа са, ле vedeа дѣрѣмате prin ловїтѣрїле чeлe пѣтернїче але адевѣрѣлѣи.

Тот ацсѣ че doreа маї мѣлт ера сѣ се асїгѣреze дака дитр'адевѣр еа аи ѣвeа; кѣчи астѣлї ера ла дїдоїалѣ, мѣїне дїкредїндат de аморѣл еї шї дѣпѣ дѡв зїле ашї зїчeа аи сїмешї плѣнгѣнд, кѣ еа пѣл ѣвeще, кѣ пѣл а ѣвїт пїчї одатѣ шї кѣ чeеа че сїмцeа пентрѣ дѣнса ера пѣмаї зп сїмплѣ приетешѣг шї нїмїк маї мѣлт. Атѣнчї пѣї маї рѣмѣнеа алтѣ плѣчeре дeкѣт а привї ѣвїтеле лѣи флорїчeлe шї inima і се зпїлeа de вѣкѣрїе, ацсѣ ачeаста авїа апѣка с'о сїмцѣ шї андатѣ се vedeа копрїнс de чeа маї mare дїдоїалѣ шї дескѣражаре. Ачестe рѣзвоаe дeсе че се фѣчeа аи сїмцїрeлe лѣи, ачeастѣ сѣферїндѣ а сѣфлетѣлї, ачестe стрѣмѣтѣрї рeпeї делe вѣкѣрїe ла дитристаре, аї дѣрпѣнѣасерѣ сѣлѣтateа атѣта de мѣлт, дїкѣт мѣтѣ са о причeпѣсе андатѣ; фїндкѣ дѣхл ачeла пѣтрѣнїзѣтор de мѣтѣ шї вѣгareа de сеамѣ чeа neadormїтѣ de фeтeе о фѣкѣсерѣ кѣ леспїре сѣ кѣпоаскѣ фїреа воалeї, de каре фїїл еї пѣтїмeа; ера ацсѣ департе de а гїчї чїне ера ачeеа чеї а фѣкѣт сѣї ватѣ пентрѣ дитѣїа оарѣ inima лѣи, аи каре еа пѣтеа сѣ чїтеаскѣ атѣта de вїне шї аи каре чел дїп-тѣїѣ лок фѣсесе ал еї плѣп акѣм.

Непорочїта Софїе! coарта еї ера мѣлт маї трїстѣ, кѣчи се vedeа сїмїтѣ а се шї

вмілі днаїнтеа страснікълї ей вѣрват, ка съ'л факъ а пѣші вѣлї кѣт де пѣцїи де-спре челе че еа сїмцеа.

Алфред ізбеа порпїт пѣмаї де о сїм-цїре фїреаскъ; дар еа ка о мѣре мѣрїта-тъ, кѣпоцеа мѣлт маї віне карактеръл шї зрмѣрїле че пѣтеа адѣче рѣъл, каре о стѣпѣнеа.

Амѣндої аморезації поцрїї ведеа ві-не прїмеждїа чеї амерїнда, дпсѣ аморѣл ера маї пѣтерпїк шї ей се лѣсѣ дп воїа лѣї кѣ тоатъ фѣрїа вѣрстеї лор.

Doamna de la Рошѣ дпчепѣ а се дп-грїжа преа мѣлт възжнд кѣ мѣхпїреа фїѣ-лѣї съѣ зрмеазѣ крескѣнд. — Ел ла тоа-те дптревѣрїле ей рѣспзндеа тот'азна кѣ пїце прїчїнзїрї задарпїче, пѣнтъ кѣнд еа, сїмїндѣсе ка съї маї скїмбе ідеїле лѣї челе трїсте, пропѣсе ка съ теаргъ а пе-трече о лѣвѣ де зїле ла о мошїе че а-веа апроане де Парїс, шї пептрѣ-ка ачеа-стѣ петречере съ фїе маї дпзѣфледїтѣ, хотѣрѣрѣ съ пофтеаскъ пе Doamna шї Doamna Дѣвреоїл а венї асемеенеа аколо, мѣкар пептрѣ врео кѣтева зїле.

Алфред адѣпта третѣрѣнд рѣспзї-сѣл Doamnaї Дѣвреоїл.

Пропѣперееа дпсѣ, фѣ прїїмїтѣ шї фѣ-рѣ зѣвавѣ плекарѣ кѣ тоцїї.

Алфред атѣта ера мїшкат де ферїчї-реа дп каре се афла, дпкѣт пѣ цїїа дп-кѣ кѣ сїгѣранцѣ дака ера віне децѣнт, саѣ дака віса. Дѣв зїле трекусерѣ декѣнд ей се афла ла царѣ, зїле де веселїе шї десѣтаре пептрѣ Алфред, пептрѣ Софіа; (кѣчї кѣвтѣтѣрїле окїлор лор че се дп-тѣлїеа педпчетат ле сїзсесе кѣ амѣн-дої пѣтїеа тот де ачелашї рѣѣ; шї кѣнд рѣъл ачеста есте аморѣл. ....)

Се поате фаче о ферїчїре дїн дѣв пе-порочїрї.

Кѣ тоате ачестеа ей дпкѣ пѣ гѣсїсе-рѣ време де а се афла пѣмаї амѣндої, фїїндкѣ Doamna Дѣвреоїл ера преа вѣлї-тор шї Софіа преа фрїкоасѣ.

А треїа зї дпсѣ, дѣпѣ гѣстареа де дїмїеадѣ, Doamna de la Рошѣ пропѣне о вѣлїптоаре дп пѣдѣреа че ера аколо апроане, Doamna Дѣвреоїл прїїмецѣ кѣ вѣкзїе шї кѣнд ера гата тоцїї съ плече, зѣрїнд пе Алфред дї зїче:

— Дар че, Алфред! фѣрѣ пѣшкѣ вії?

— Вѣ чер ертѣчѣне Doamnaлор, мѣї-не пѣдеждѣеск съ фїѣ дп компания Дѣ-мнеавоастрѣ; дар астѣї дпї есте кѣ пе-пѣтїїцѣ, дїн прїчїнѣ кѣ сѣпїт волпав, мѣ сїмц ка кѣт ап фї прїнс де фрїгѣрї!

— Рѣмѣї дар фїѣл меѣ, рѣмѣї, дї зїсе Doamna de la Рошѣ; кѣчї зп вѣлї-тор ка тїне пѣ есте де маре фолос. Веї мерѣе мѣїне дака дпї ва фї маї віне.

Алфред рѣмѣсе дптр'о маре тѣрѣв-раре зїтѣндѣсе дѣпѣ дѣпшїї шї грѣвїп-дѣле кѣ гѣадѣл лѣї денѣртареа. Дпсѣфр-шїт авїа дї пердѣ дїн ведеге шї атѣпчї маї пѣтѣ съ рѣсѣфле словод.

— Алфред! дї зїсе Doamna de la Ро-шѣ, де че пѣ дѣчї пе Софіа с'о плїмѣї прїп дѣмѣравѣ, кѣчї времеа акѣт с'а дп-дрептат шї плїмѣвареа поате съцїї фоло-сеаскъ.

— Дѣмїеата Софіа, воєцїї?

— Дака мѣтѣвїїтеа пе дѣ воє....

— Еѣ мѣ дѣк сѣмї фак тоалета; іар вої сѣ венїцї а мѣ гѣїї песте о жѣмѣ-тате де чеас, кѣнд воїѣ фї гата.

Еї плекарѣ дпдатѣ; дар Алфред зѣ-вїа кѣ атѣта грїкѣ, дп токмаї ка кѣт ар

ѳи пѣртат љн браце зп копил адормит пе каре с'ар ѳи темѣт съ п'л дешепте. Конверсація лор фѣ маї љнтѣѣт тот деспре лѣкрѣрї неинтересанте, прекѣм деспре грѣдинѣ, флорї шї алтеле.

— О! че флоре фрѣмоасѣ, е ачеаста, zice София!

— љнтр'адевѣр, љї рѣспѣнсе Алфред, љнсъ еѣ почѣ съ'цї арѣт алтеле кѣ мѣлт маї фрѣмоасе, адѣогъ ел а zice скоцѣнд дїн сѣн пе челе довѣндїте ла вал.

— Да, ле аї пѣстрат? љл љнтреѣѣ еа рошїндѣсе.

— Дѣмнеата! дар љцї зїцї вѣна меа Софіе, кѣ тѣ сїнгѣрѣ 'мї аї zic, кѣ орї кѣнд vom ѳи сїнгѣрї пѣтем ворѣи ка маї пайнте, шї ел стрѣнѣеа љнчетїшор брацѣл фрѣмоасеї лѣї товарѣше, пе кѣнд љї фѣчеа ачесте дѣлчї вѣгѣрї де сеамѣ.

— Дака тѣ воецї астфел....

— Бѣна меа Софіа! вѣзѣ кѣ тѣ трапдафїрѣл меѣ п'л маї цїї, љї zice ел пїлїн де 'нтрїстаре.

— Аїчї п'л ам....

— Че! ла Парїс, тѣ....

— Тѣ п'аї пѣстрат флорїле теле?..

— Аша дар пофїтїм пе ачеста, љї zice ел рѣпѣнд пе чел маї фрѣмос трапдафїр дїн грѣдинѣ, пе каре љл сѣрѣтѣ де маї мѣлте орї пѣлѣ аї 'л да.

— Копїлѣле!

— Да, вѣз негрешїт, кѣ дїн непорочїре пентрѣ тїне пѣ сѣнт декѣт зп копїл.

— Дар внде пе афлѣм акѣм?

— Кѣм! тѣ пѣ маї кѣлоцї ачеастѣ дѣмбравѣ, внде венеам де нежѣкам кѣнд ерам мїчї? — Тѣ акѣм тоате ле аї зїтат? кѣт де ферїчїцї ерам!....

— Дар, 'мї адѣк амїнте, ерам преа ферїчїцї атѣнчеа!

— љн време че акѣма....

— Че акѣма, тѣ пѣ маї ецї?

— Еѣ?,... сѣнт негрешїт дестѣла де ферїчїт љнтр'ачест мїнѣт; дар љндатѣ че ва венї Домпѣл Дѣвреоїл, пѣ ва ѳи пїчї Алфред, пїчї Софіа.... Doamna Дѣвреоїл атѣнчеа....

— Алфред!

— Съ шѣдем жос зп мїнѣт; кѣчї ам атѣтеа лѣкрѣрї съ'цї спѣѣѣ.

— Дар дака ва венї мѣмѣ та, Алфред?

— Че рѣѣ mare! — ах! дар љмї зїтасем кѣ акѣм м'ам мѣрїт, де че пѣ сѣнт тот мїкѣл Алфред! тѣ мѣ їзѣеаї атѣнчѣа!

— Еѣ те їзѣеск шї акѣм Алфред!

— Тѣ мѣ їзѣещї!... дар поате мѣ їзѣещї тот ка маї пайнте, љнсъ еѣ, афлѣ, кѣ те їзѣеск кѣ тотѣл љнтр'алфел; сѣнт аморезат де тїне сѣзїмна меа Софіа!.... шї тѣ, тѣ пѣ ецї де лок!

— Алфред! љї стрїгѣ еа тѣрѣзратѣ шї сѣлѣндѣсе съ плече.

Дар ел о сїлї вїнїшор а шѣдеа їарѣшї жос.

— Тѣ пѣ сїмцї амор пентрѣ мїне! пѣ, еѣ мѣ љншѣл преа мѣлт зїкѣнд ачеаста; — љнсъ Домпѣл Дѣвреоїл....

— О! Алфред, дака маї їзѣї пѣ 'мї аї маї ворѣи де дѣнсел.

— Аша дар тѣ пѣ љл їзѣещї?

— Еѣ, шї кѣм аш пѣтеа?...

— Ла ачеаста аї дрептате, тревѣе љнсъ съ їзѣещї пе алѣл! кѣчї ла вѣрста та орї че фетее пѣ се поате съ пѣ їзѣеаскѣ!

Біетъл копіл, ащептѣнд рѣспѣнствл еї, дши сімѣа ініма сълтѣндѣї de amor, de фрікъ шї de пѣдежде.

— Ал... фред....

— О, Софіа! пѣ тѣ фаче съ тор: спѣне'мі кѣрат къ пѣ'л ізвещї. Ах! дака аї шї че сімѣ декѣнд те ам ревѣзѣт ла вал, дака аї пѣтеа съ чїтещї зп мїнѣт дп ініма mea... тѣ маї ізвї кѣм те ізвек... дар че, тѣ пѣ'мі рѣспѣнзѣ нїміка? че, ам фост дпшѣлат?...

О лакрѣмѣ атѣнчї кѣзѣ пе тѣпа еї шї Алфред о стѣпсе ка о роѣ череаскъ.

— Тѣ пѣнцї Софіа, шї дпн прїчина mea! вѣз дар къ ам фост педрепт шї так акѣм... дар о ворѣѣ те роѣ, о пѣдежде; ах, кѣнд аї сімѣї кѣт сѣпт de непорочїт!

Мѣнеле лор се дптѣлнїсерѣ шї се стрѣнѣа третѣрѣнд.

— Тѣ шїї, дї зїсе Алфред, кѣнд ерам мїчї; кѣнд пе чертам... шї кѣнд воїам съ пе дптѣкѣм....

Бѣзеле лор атѣнчї се лїпїрѣ зпеле de алтеле; але амѣндорора ардеа ка фокѣл шї окїї лор дпота 'п лакрѣмї....

Песте пѣдїне мїнѣте Софіа се скѣлѣ съ се дѣкѣ.

— Че аша de кѣрѣнд, зїсе Алфред, шї апої тѣ тот пѣнцї!

— Ачестеа пѣ сѣпт декѣт лакрѣмї de amor! дпсѣ есте времеа съ пе деспѣрѣдїм, фїндкѣ е преамѣлт декѣнд пѣгдем аїчї.

— Преа тѣлт! рѣзѣтѣчоас'о!

— Шп сѣрѣт ле тѣе ворѣїреа шї Софіа ешї дичет прїп алеаїа че ера дндреа-пта Дѣтѣрѣвїї.

Алфред се зїтѣ тѣлтѣ време дѣпѣ

дѣнса, пѣнѣ кѣнд о перѣдї дпн ведере, атѣнчї се скѣлѣ шї ел съ плече.

Дар дндатѣ зѣрї лѣнѣгѣ дѣнствл зп ом, каре ста пемїшкат шї ера галѣен ка зп порт. (Ва зрѣма.)

Пентрѣ фетемеле гѣралїве,

Преа зрѣчоаселе черте дптре фетемї се педепсіа дпайте кѣ треї патрѣ сѣте de апї фоарте аспрѣ, ка зп лѣкрѣ de тот скѣрѣвос шї вѣпелор пѣравѣрї дппротївїторїѣ. Дп дрептѣл четѣдїан дела Dortmѣнд пе ла 1100 апї афлѣм дп прїчина ачеаста о хотѣрѣре сінгѣларѣ шї карактерїстїкѣ, кареа сѣпѣ аша: Дакѣ дѣѣ тѣїерї се чеартѣ, се дпкаїерѣ шї се бат зпа кѣ алта, сѣѣ се окѣрѣск кѣ кѣвїнте de рѣшїне, сѣ фїе сілїте а пѣрта пе злїцѣ деалѣнѣгѣл орашѣлѣї дѣѣ петрїї акѣдате зпа de алта кѣ зп лапѣ шї амѣндѣѣ греле de о тѣжѣ (44 ока). Шпа дпн еле сѣ дѣкѣ петрїле маї дптѣѣѣ дела поарта деспре рѣзѣрїт кѣтрѣ чеа дела апѣс шї чеаалалтѣ кѣ зп депѣш de фер депенїт дптрї зп вѣдѣ, сѣ о шѣїе дїнапої, амѣндѣѣ дпсѣ треѣѣ сѣ фїе дѣтѣрѣкате дп рокїеа de касѣ, дп каре алтѣдатѣ леар фї рѣшїне а ешї пе злїцѣ. Дѣпѣ ачеаста чеаалалтѣ сѣ іа петрїле пе зтєрїї сѣї шї сѣ ле редѣкѣ ла поарта de кѣтрѣ рѣзѣрїт, іар чеа дїштѣїе сѣ о шѣїе іарѣш кѣ депѣшѣл de фер.“

Нѣ шїїм дакѣ се афлѣ зпдеѣа шї врео леѣе аспїра тѣїерїлор клеветїтоаре, прїчїнїтоаре de дѣшшѣнїе дптре фрацї шї прїетїнї шї мїндїтоаре кѣт сѣ дпкеѣе шї апа, злїїтоаре de канетеле вѣрѣадїлор маї слаїї лѣ зпѣдерѣ, карїї ш'аѣ скѣпат пѣлѣрїа шї аѣ пѣс кѣїца.